



MARTES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 2009

**IIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora\Aula	AULA 16 ONOMÁSTICA Y TOPONIMIA	AULA 19 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 20 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 21 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 22 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 23 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	SEMINARIO B LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS
09:00-10:00	MAÍZ ARÉVALO, Carmen  LA INFLUENCIA ANGLOSAJONA EN LOS ANTROPÓNIMOS ESPAÑOLES: ESTUDIO CONTRASTIVO (INGLÉS-ESPAÑOL) DE LOS NOMBRES METAFÓRICOS  Universidad Complutense de Madrid	HERRERO RUIZ DE LOIZAGA, Francisco Javier  "QUE YO SEPA, EL MUCHACHO NO HA VUELTO A CASA TODAVÍA". REANÁLISIS Y CAMBIOS SINTÁCTICOS  Universidad Complutense de Madrid	LAÍN MARTÍNEZ, Milagro  EL VOCABULARIO DE LA MELANCOLÍA EN EL ESPAÑOL DEL SIGLO XVI.  Universidad Complutense	FERNÁNDEZ ALCAIDE, Marta  ADVERBIOS LÉXICOS Y SUS FUNCIONES EN EL CASTELLANO PRIMITIVO  Universidad de Sevilla	BECERRA HIRALDO, José María  DENOMINACIONES DE "PEDAZO DE PAN"  Universidad de Granada	MARTIN ZORRAQUINO, María Antonia  "TJERETAS HAN DE SER" > "¡TJERETAS!". REVISIÓN DE UN PROCESO DE GRAMATICALIZACIÓN  Universidad de Zaragoza	SATORRE GRAU, Fco Javier  LOS REFRANES EN LA LEXICOGRAFÍA DEL SIGLO XVII  Universidad de Valencia
	MORA PERALTA, Idanely  HACIA UN ANÁLISIS GRÁFICO- FONOLÓGICO DE LA ANTOPONIMIA MAYA  Universidad Nacional Autónoma de México	SUÁREZ FERNÁNDEZ, Mercedes  LA ESTRATEGIA DEL PRONOMBRE ANAFÓRICO EN LAS CLÁUSULAS DE RELATIVO EN EL <i>QUIJOTE</i>  Universidad de Santiago de Compostela	RUBIO MORENO, Laura Mª  EL SENTIDO DE LA VISTA EN EL " <i>PROPIEDADES DE LAS COSAS</i> ", DE BARTOLOMÉ ÁNGLICO, Y EN LA EDAD MEDIA EUROPEA.  Universidad de Salamanca	MORA BUSTOS, Armando, ONTANÓN SÁNCHEZ, Paciencia y ROMERO RANGEL, Laura  EL TRATAMIENTO DE LOS ADVERBIOS LÉXICOS EN EL " <i>DICCIONARIO DE CONSTRUCCIÓN Y RÉGIMEN</i> " DE CUERVO  Escuela Nacional de Antropología e Historia – Universidad Nacional Autónoma de México – Universidad Nacional Autónoma de México	GARCÍA ARANDA, M.ª Ángeles  EL LÉXICO DE LA ARQUITECTURA EN UN TRATADO ESPECIALIZADO DEL SIGLO XIX: EL MANUAL COMPLETO DEL ALBAÑIL-YESERO (1840)  Universidad Complutense de Madrid	LÓPEZ SERENA, Araceli y OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, Álvaro Sebastián  SIRTES Y ESCOLLOS DE LA " <i>TEORÍA</i> " DE LA GRAMATICALIZACIÓN  Universidad de Sevilla – Eberhard Karls Universität Tübingen	VIEJO SÁNCHEZ, María Luisa  LA FRASEOLOGÍA EN UN POEMA ÉPICO CULTO DE 1585  Universidad Politécnica de Valencia

10:00-11:30	<b>MESA REDONDA (Sala de Grados)</b> <b>Antonio Narbona Jiménez</b> (Universidad de Sevilla) <b>Javier Elvira González</b> (Universidad Autónoma de Madrid)	<b>La gramaticalización y la oralidad: nuevos retos para la gramática histórica</b> <b>"Fuentes escritas para el estudio de la oralidad"</b>  <b>"Gramaticalización y lexicalización: ¿opuestos, paralelos, convergentes...?"</b>	<b>Concepción Company Company</b> (Universidad Nacional Autónoma de México) <b>Daniel Jacob</b> (Universidad de Colonia)	<b>"El género discursivo como condicionante de la gramaticalización. El caso de los adverbios en –mente"</b> <b>"De la 'construcción' al 'sistema': hacia un modelo integral de la gramaticogénesis"</b>
-------------	---	--	---	---

11:00-11:30 PAUSA: CAFÉ

**IIIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora\Aula	AULA 19 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 20 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 22 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 23 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 24 HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA	SEMINARIO B LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS
11:30-13:00	DEL BARRIO DE LA ROSA, Florencio  INTERFERENCIA Y VARIACIÓN EN LOS ROMANCEAMIENTOS BÍBLICOS MEDIEVALES: EL ORDEN DE PALABRAS  Universidad de Venecia	ALMEIDA CABREJAS, María Belén  <i>POR MÁS INFINITIVO</i> EN LA OBRA ALFONSÍ: UN TIPO POCO FRECUENTE DE CONCESIVA  Universidad Autónoma De Madrid / Fundación Instituto de Investigación Rafael Lapesa (RAE)	CHÁVEZ FAJARDO, Soledad  LA LEXICOGRAFÍA DIFERENCIAL EN CHILE DURANTE EL SIGLO XIX: VIGENCIA Y MORTANDAD LÉXICA  Universidad de Chile	GONZÁLEZ MANZANO, Mónica  SUBJETIVIZACIÓN Y UNIDIRECCIONALIDAD EN LA GRAMATICALIZACIÓN DE LOS ADVERBIO ORACIONALES: LA EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE <i>VERDADERAMENTE</i>  Universidad de Barcelona	EZCURRA RIVERO, Álvaro  QUECHUISMOS RITUALES EN EL PROCESO JUDICIAL CONTRA BERNARDO DE NOBOA, VISITADOR DE LA IDOLATRÍA (CAJATAMBO, PERÚ. SIGLO XVII)  Ludwig-Maximilians-Universität München	CARPI, Elena  EL LÉXICO ECONÓMICO EN EL TRATADO DE LOS PRÉSTAMOS DE LUIS DE ALCALÁ  Università di Pisa
	GUTIÉRREZ MATÉ, Miguel  EL PRONOMBRE <i>USTED</i> EN EL ESPAÑOL DE CARTAGENA DE INDIAS DEL SIGLO XVII: CONTEXTOS DE USO Y DISTRIBUCIÓN SINTÁCTICA  Universidad de Valladolid	MONTERO CARTELLE, Emilio  ¿DEL DISCURSO A LA SINTAXIS? LA CONTRA- ARGUMENTACIÓN  Universidad de Santiago de Compostela	EGIDO FERNÁNDEZ, María Cristina  LÉXICO COTIDIANO EN DOCUMENTACIÓN COLONIAL DEL ALTO PERÚ (S. XVII- XVIII)  Universidad de León	GONZÁLEZ PÉREZ, Rosario  CREACIÓN Y HERENCIA EN LOS PROCESOS METAFÓRICOS: LAS METÁFORAS DE LAS PARTES DEL CUERPO HUMANO  Universidad Autónoma de Madrid	GALEOTE, Manuel  A PROPÓSITO DEL FONDO LÉXICO CASTELLANO EN MÉXICO (S. XVI)  Universidad de Málaga	JULIA LUNA, Carolina y PAZ AFONSO, Ana  SOMATISMOS CON LA VOZ " <i>MANO</i> " Y VERBOS DE DESPLAZAMIENTO EN EL " <i>DICCIONARIO DE AUTORIDADES</i> ": ESTUDIO HISTÓRICO Y COGNITIVO  Universidad Autónoma de Barcelona - Universidad Autónoma de Barcelona
	NOH, Eunchung  ANÁLISIS DE LA INVERSIÓN DE LOS INFINITIVOS MEDIEVALES  College of Humanities, Seoul National University	RIDRUEJO, Emilio  LA HABILITACIÓN DE SIGNOS DE EXCEPCIÓN EN ESPAÑOL MEDIEVAL  Universidad de Valladolid	GARCÍA MORENO, Aitor  VARIEDAD DE VARIEDADES: DIFERENCIAS LÉXICAS EN DOS VERSIONES JUDEOESPAÑOLAS (VIENA, 1877 Y SALÓNICA, 1891) DE LA NOVELA ALEMANA <i>DER RABBI UND DER MINISTER</i> .  ILC-CSIC	IBBA, Daniela  ALGUNAS PRECISIONES SOBRE EL PROCESO DE GRAMATICALIZACIÓN DE <i>MAGUER (QUE)</i>  Universidad de Girona	RIVERO FRANYUTTI, Agustín  ORIGEN DE LA PALABRA <i>CHOCHO</i> Y SUS USOS PECULIARES EN EL ESPAÑOL DE MÉXICO. HISTORIA DE UN CAMBIO SEMÁNTICO  Universidad Autónoma del Estado de Morelos	TABERNERO SALA, Cristina  A PROPÓSITO DE LOS FRASEOLOGISMOS EN LA <i>PÍCARA JUSTINA</i>  Universidad de Navarra

13:00-14:00 **TERCERA CONFERENCIA PLENARIA (Salón de Actos)**

**Manuel Ariza Viguera**  
(Universidad de Sevilla)

**"El romance en la primera mitad del siglo XIII"**

<b>16:15-17:45</b>	<b>MESA REDONDA (Sala de Grados)</b> <b>Humberto López Morales</b> (Secretario General de la Asociación de Academias de la Lengua Española) <b>Rolf Eberenz</b> (Universidad de Lausana)	<b>La historia de la lengua española en el mundo</b> “Los estudios recientes sobre la Historia de la Lengua Española en Hispanoamérica”  “Historia externa e historia interna: el impacto de la imprenta en la configuración del español clásico” <b>Robert A. Verdonk</b> (Universidad de Amberes)	<b>Ralph Penny</b> (Universidad de Londres)  <b>José Luis Rivarola</b> (Universidad de Padua)	<b>“La historia de la lengua española en Gran Bretaña e Irlanda”</b>  <b>“Los corpóra en el estudio histórico del español de América”</b>  <b>“La lengua española en los Estados de Flandes: una variante peculiar del español áureo”</b>
--------------------	--	--	---	---

**17:15-17:30 PAUSA: CAFÉ**

<b>IVª SESIÓN DE COMUNICACIONES</b>									
<b>Hora\Aula</b>	<b>AULA 19</b> LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	<b>AULA 20</b> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	<b>AULA 201</b> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	<b>AULA 22</b> LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	<b>AULA 23</b> ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	<b>AULA 24</b> HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA	<b>SEMINARIO A</b> DIALECTOLOGÍA HISTÓRICA	<b>SEMINARIO B</b> DIALECTOLOGÍA HISTÓRICA	<b>SEMINARIO C</b> PRESENTACIÓN DE PÓSTER
<b>17:30-18:30</b>	GÓMEZ DE ENTERRÍA SÁNCHEZ, Josefa  LA APORTACIÓN DE DOS ILUSTRADOS MADRILEÑOS AL VOCABULARIO CIENTÍFICO DEL SIGLO XVIII. LOS HERMANOS XIORRO  Universidad de Alcalá	NIEUWENHUIJSEN, Dorien  NO ES TEMPORAL, ANTES ES ADVERSATIVO: HISTORIA DEL VALOR ADVERSATIVO DE ANTE(S)  Universidad de Utrecht, Holanda	ESPEJO MURIEL, María del Mar y ESPINOSA ELORZA, Rosa María  QUIÇAB, QUIÇA, QUIZA(S)  Universidad de Almería – Universidad de Valladolid	ARNAL PURROY, María Luisa y LAGÚENS GRACIA, Vicente  LÉXICO DIFERENCIAL E HISTORIA: A PROPÓSITO DEL DICCIONARIO DIFERENCIAL DEL ESPAÑOL DE ARAGÓN (DDEAR)  Universidad de Zaragoza – Universidad de Zaragoza	AZOFRA SIERRA, M.ª Elena  ELEMENTOS ESPACIALES EN LA GRAMATICALIZACIÓN DE MARCADORES DISCURSIVOS  Universidad Carlos III de Madrid	BIXIO, Beatriz y GRANA, Romina  LA FORMA “CANTARÉ” EN EL ESPAÑOL DE CÓRDOBA DEL TUCUMÁN (SIGLOS XVI Y XVII)  Universidad Nacional de Córdoba – Universidad Nacional de Córdoba	BECERRA PÉREZ, Miguel  EL HABLA EXTREMEÑA MERIDIONAL DE FINALES DEL SIGLO XIX REFLEJADA EN LOS ESCRITOS DE ROGELIO TRIVIÑO FORTE  Universidad de Extremadura	QUINTANA RODRÍGUEZ, Aldina  DEIXIS ADVERBIAL EN EL ESPAÑOL SEFARDÍ DEL SIGLO XVI  Instituto de Lengua, Literatura y Antropología. Centro de Ciencias Humanas y Sociales. CSIC	GARACHANA CAMARERO, Mar  HISTORIA, GRAMÁTICA Y PRAGMÁTICA EN EL ESTUDIO DE LAS PERÍFRASIS VERBALES DEL ESPAÑOL  Universidad de Barcelona
	HERRÁEZ CUBINO, Guillermo  MODELOS LEXICOGRAFICOS EN LOS TRATADOS ARTÍSTICOS DEL RENACIMIENTO ESPAÑOL  Universidad de Salamanca	OBRIST, Philipp  LA EXPRESIÓN INFERENCIAL DE LA RELACIÓN CONCESIVA EN EL ESPAÑOL DE LOS SIGLOS XIII Y XIV: ENTRE SEMÁNTICA Y SINTAXIS  Universidad de Tubinga	SEDANO GUTIÉRREZ, Mercedes y ZABALEGUI DE AOIZ, Nerea  POCO/ UN POCO + ADJETIVO EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL  Universidad Central de Venezuela – Universidad Central de Venezuela	CARRIAZO RUIZ, José Ramón  EL AJUAR RIOJANO DEL SIGLO DE ORO: PROPUESTA DE ORGANIZACIÓN ONOMASIOLÓGICA PARA EL VOCABULARIO DE LOS INVENTARIOS DE BIENES REDACTADOS ENTRE 1606 Y 1616 EN EL MONASTERIO DE SAN MILLÁN DE YUSO (LA RIOJA)  Universidad de La Rioja	ESTÉVEZ RIONEGRO, Noelia  EL ESTILO DIRECTO COMO EJEMPLO DE GRAMATICALIZACIÓN. HACIA UNA RECONSTRUCCIÓN DE SU PROCESO EVOLUTIVO EN ESPAÑOL  Instituto da Lingua Galega (USC)	GUZMÁN RIVERÓN, Martha  DATOS SOBRE EL COMPORTAMIENTO DE LAS FORMAS EN –RA EN TEXTOS AMERICANOS DE LA ÉPOCA COLONIAL  Universidad Ludwig Maximilian (Lmu), Múnich, Alemania	SUÁREZ ZARALLO, Mª Purificación  “DEL LANGOSTO AL CAÑAJOTE” (ENSAYO DE GEOGRAFÍA LINGÜÍSTICA DE LA BAJA EXTREMADURA)  Universidad de Extremadura	GARACHANA CAMARERO, Mar, HILFERTY, Joseph y VALENZUELA, Javier  EL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN ALEAR. GRAMATICALIZACIÓN Y ROBÓTICA. UNA ASOCIACIÓN ÚTIL  Universidad de Barcelona -- Universidad de Murcia	

<b>Vª SESIÓN DE COMUNICACIONES</b>						
<b>Hora\Aula</b>	<b>AULA 19</b> LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	<b>AULA 20</b> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	<b>AULA 21</b> HISTORIA DE LA LENGUA Y LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	<b>AULA 23</b> ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	<b>SEMINARIO A</b> DIALECTOLOGÍA HISTÓRICA	<b>SEMINARIO C</b> PRESENTACIÓN DE PÓSTER
<b>18:30-19:30</b>	BUENAFUENTES DE LA MATA, Cristina  ENTRE EL CULTISMO Y LA INNOVACIÓN: PROCESOS DE LEXICALIZACIÓN DE LAS FORMACIONES COMPUESTAS EN LAS “ANOTACIONES” DE ANDRÉS LAGUNA  Universidad Autónoma de Barcelona	BARTOL HERNÁNDEZ, José Antonio  HABRÍA DADO CON EL SIGNIFICADO DEDISSEM  Universidad de Salamanca	BAEZ MONTERO, Inmaculada C.  LA LENGUA DE SIGNOS DE LOS SORDOS EN LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA  Universidade de Vigo	BARTENS, Ángela y GRANVIK, Anton  GRAMATICALIZACIÓN Y LEXICALIZACIÓN EN LA FORMACIÓN DE LAS LOCUCIONES PREPOSITIVAS COMPUESTAS EN ESPAÑOL E ITALIANO  -	SALVADOR PLANS, Antonio  EL LÉXICO DIALECTAL EN EL DICCIONARIO. APUNTES, DE BARTOLOMÉ JOSÉ GALLARDO  Universidad de Extremadura	ISHIKAWA, Masataka  EL ARTÍCULO, LOS PRONOMBRES Y EL DESARROLLO DEL SINTAGMA NOMINAL EN ESPAÑOL  Universidad de Hiroshima
	GUTIÉRREZ CUADRADO, Juan y VIDAL DÍEZ, Mónica  EL LÉXICO MATEMÁTICO DEL SIGLO XVIII  Universidad Carlos III de Madrid - Universidad de Barcelona	ZABALEGUI DE AOIZ, Nerea  USOS SINTÁCTICOS Y PRAGMÁTICOS DE LA CONSTRUCCIÓN “A VER SI” EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL  Universidad Central de Venezuela	PRIETO ENRIALGO, Clara Elena  ¿EXISTE LA COPIA PERFECTA? SOBRE EL VALOR DE LAS “FÓRMULAS DE LITERALIDAD” MEDIEVALES  Universidad de Oviedo	GARACHANA CAMARERO, Mar, HILFERTY, Joseph y ILLAMOLA GÓMEZ, Cristina  GRAMATICALIZACIÓN Y CONTACTO DE LENGUAS EN EL EMPLEO DE LAS PERÍFRASIS DE OBLIGACIÓN Y PROBABILIDAD EN EL ESPAÑOL DE CATALUÑA  Universidad de Barcelona - - Universidad de Barcelona	SELFA SASTRE, Moisés  SOLUCIONES ROMANCES EN DOCUMENTOS MEDIEVALES DEL MONASTERIO DE SAN VICTORIÁN (HUESCA): MORFOLOGÍA Y SINTAXIS  Universitat Oberta de Catalunya	

<b>19:30-20:30</b>	<b>CUARTA CONFERENCIA PLENARIA (Salón de Actos)</b>  <b>Gilles Luquet</b> (Universidad de París III Sorbonne Nouvelle) <b>“Sobre algunos aspectos de la relación signficante/significado”</b>
--------------------	---

<b>21:15</b>	<b>CONCIERTO EN EL PARANINFO DE LA UNIVERSIDAD</b>  <b>GRUPO DE MÚSICA ANTIGUA "MARTÍN CODAX"</b>
--------------	---

MIÉRCOLES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 2009

09:00 REUNIÓN Y SALIDA EN AUTOBÚS A LUGO

11:00-11:30 RECEPCIÓN EN LA FACULTAD DE HUMANIDADES

11:30-12:30 **QUINTA CONFERENCIA PLENARIA**

**Johannes Kabatek**  
(Universidad de Tubinga)  
**“Nuevos rumbos de la sintaxis histórica del español”**

12:30-13:30 RECEPCIÓN CON AUTORIDADES Y VINO ESPAÑOL

13:30 REUNIÓN Y SALIDA PARA EXCURSIÓN A RIBEIRA SACRA. Si hubiese problemas, se buscarían alternativas

15:00 LLEGADA A DOADE Y COMIDA

16:30-17:45 VISITA ORGANIZADA

17:45-19:00 RECORRIDO EN CATAMARÁN POR LOS CAÑONES DEL SIL

19:00 REUNIÓN Y SALIDA EN AUTOBÚS

21:00 LLEGADA A SANTIAGO

**JUEVES, 17 DE SEPTIEMBRE DE 2009**

**VIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora\Aula	AULA 14 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 15 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 16 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 19 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 20 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 21 HISTORIA DE LA LENGUA Y LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	AULA 22 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 23 HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA	SEMINARIO B EL ESPAÑOL EN CONTACTO CON OTRAS LENGUAS, EN PERSPECTIVA HISTÓRICA
09:00-10:00	BATLLORI DILLET, Montserrat y PUJOL PAYET, Isabel  EL PREFIJO A- EN LA FORMACIÓN DE DERIVADOS VERBALES  Universidad de Girona – Universidad de Girona	MATUTE MARTÍNEZ, Cristina  ASPECTOS DE VARIACIÓN DE LAS LOCUCIONES VERBALES CON SUSTANTIVOS ESCUETOS EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL  Saint Louis University (Madrid Campus)	PATO, Enrique  NIVELACIÓN LINGÜÍSTICA Y SIMPLIFICACIÓN: EL USO DE “PREPOSICIÓN + TŪ” EN LA HISTORIA DE LA LENGUA  Universidad de Montreal.	FLORES CERVANTES, Marcela y MELIS, Chantal  SOBRE LAS MOTIVACIONES Y REGULARIDADES DEL CAMBIO SEMÁNTICO. EVIDENCIA DESDE EL ÁMBITO DE LOS ADJETIVOS  Universidad Nacional Autónoma de México – Universidad Nacional Autónoma de México	MARTÍNEZ ÁLVAREZ, Josefina  GALICISMOS EN LA POESÍA DEL MESTER DE CLERECÍA  Universidad de Oviedo	KORENEVA, Elena  ENSEÑANZA DE LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN LAS UNIVERSIDADES RUSAS  Universidad Estatal Lomonosov de Moscú. Rusia	ARTIGAS, Esther y VILA PUJOL, M. Rosa  “CUIDAR/CUIDAR DE/ CUIDARSE DE/CUIDARSE” + “VERBO INFINITIVO”: PROCESOS DE GRAMATICALIZACIÓN  Universidad de Barcelona – Universidad de Barcelona	FAYA CERQUEIRO, Fátima María y VILA CARNEIRO, Zaida  HOLA: UN SALUDO ¿O ALGO MÁS? EVOLUCIÓN PRAGMÁTICA DESDE EL SIGLO DE ORO  Universidad de Santiago de Compostela – Universidad de Santiago de Compostela	PARODI, Claudia  EL ESPAÑOL DE AMÉRICA: APORTACIONES A LA SEMÁNTICA Y A LA LINGÜÍSTICA DEL CONTACTO  University Of California. Los Angeles
	PHARIES, David  EVOLUCIÓN DEL PREFIJO LATINO SUB- EN HISPANORROMANCE  University of Florida	MIYOSHI, Jun-Nosuke  SOBRE LA LOCUCIÓN CONJUNTIVA HASTA TANTO QUE  Universidad Kioto Sangyo	POUNTAIN, Christopher John  VALORES SOCIOLINGÜÍSTICOS Y FUNCIONALES DE LOS POSESIVOS EN EL ESPAÑOL PENINSULAR DEL SIGLO XVI  Queen Mary, University of London	PRIETO GARCÍA-SECO, David  LA CREACIÓN LÉXICA OCASIONAL EN LA OBRA DE TIRSO DE MOLINA  Universidad de Murcia	TORRES MONTES, Francisco  DOS ARABISMOS, “MARJAL” Y “TAHŪLLA”, EN LA METROLOGÍA AGRARIA TRADICIONAL  Universidad de Granada	SÖHRMAN, Ingmar  LA INFLUENCIA GODA EN EL ESPAÑOL SEGÚN BERNARDO JOSÉ DE ALDRETE  Universidad de Gotemburgo. Suecia	GARACHANA CAMARERO, Mar  DISCURSO Y GRAMÁTICA EN EL EMPLEO DE E(T) – Y EN TEXTOS MEDIEVALES  Universidad de Barcelona	VÁZQUEZ LASLOP, María Eugenia  EVOLUCIÓN DE LOS TRATAMIENTOS DIRECTO E INDIRECTO ENTRE LOS PODERES LEGISLATIVO Y EJECUTIVO EN MÉXICO (1821-2005)  El Colegio de México	RAMÍREZ QUINTANA, Pedro Ángel  DOCUMENTOS LINGÜÍSTICOS DE LA PROVINCIA DE CAMPECHE: LA AUSENCIA DE MEXICANISMOS  Universidad Autónoma de Campeche

**10:00-11:30** **MESA REDONDA (Sala de Grados)**  
**Guillermo Rojo** (Universidad de Santiago de Compostela)  
**Andrés Enrique-Arias** (Universidad de las Islas Baleares)  
**Los corpus diacrónicos en la historia de la lengua española**  
**“El “Corpus diacrónico del español””**  
**“Biblia Medieval: diseño y aplicaciones de un corpus paralelo y alineado del español medieval”**  
**Gloría Clavería Nadal** (Universidad Autónoma de Barcelona)  
**Pedro Sánchez-Prieto Borja** (Universidad de Alcalá)  
**“Corpus diacrónicos: nuevas perspectivas para el estudio de la historia de la lengua”**  
**“Un corpus para el estudio integral de fuentes documentales”**

**11:00-11:30** **PAUSA: CAFÉ**

**VIIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora\Aula	AULA 15 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 17 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 18 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 19 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 21 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 22 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 23 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 24 HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA	SEMINARIO A FONÉTICA, FONOLOGÍA Y GRAFEMÁTICA HISTÓRICAS	SEMINARIO B EL ESPAÑOL EN CONTACTO CON OTRAS LENGUAS, EN PERSPECTIVA HISTÓRICA
11:30-13:00	VELÁZQUEZ-MENDOZA, Omar  ORÍGENES PRIMITIVOS DE LA “A” PERSONAL  Universidad de California. Davis – Universidad de California. Davis	HORCAJADA DIEZMA, Bautista y IGLESIAS RECUERO, Silvia  EL DICCIONARIO SINTÁCTICO DE LOS VERBOS DEL CASTELLANO MEDIEVAL (DISVECAM)(1): CUESTIONES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS  Universidad Complutense de Madrid – Universidad Complutense de Madrid	PONS RODRÍGUEZ, Lola  INTENSIFICAR LO IMPOSIBLE. LOS ADJETIVOS ELATIVOS DEL ESPAÑOL EN SU RECORRIDO HISTÓRICO  Universidad de Sevilla	DWORKIN, Steven  EL PAPEL DE LA VARIACIÓN Y DE LAS TRADICIONES DISCURSIVAS EN EL ESTUDIO DEL CAMBIO LÉXICO  University of Michigan	DOMÍNGUEZ MAÑOSA, Judith, FONTANA MÉNDEZ, Josep Maria y SÁNCHEZ MARCO, Cristina  ANOTACIÓN AUTOMÁTICA DE TEXTOS DIACRÓNICOS DEL ESPAÑOL  Universitat Pompeu Fabra - Universitat Pompeu Fabra – Universidad de Zaragoza	GARCÉS GÓMEZ, María Pilar  EL PROCESO EVOLUTIVO DE LOS MARCADORES DE RECONSIDERACIÓN  Universidad Carlos III de Madrid	FERNÁNDEZ-MERINO GUTIÉRREZ, Pablo V.  EL TUTEO EN LA MUJER HABITADA, DE GIOCONDA BELLÍ. LAS FORMAS DE TRATAMIENTO EN EL ESPAÑOL DE NICARAGUA  Universidad de Valladolid	AGUIRRE SALVADOR, Rodolfo  ALCANCES Y LÍMITES DE LA CASTELLANIZACIÓN DE LOS INDIOS EN EL MÉXICO COLONIAL, SIGLO XVIII  Universidad Nacional Autónoma de México	BROWN, Esther y RAYMOND, William D.  DE LA ARTICULACIÓN A LA LEXICALIZACIÓN: EL PAPEL DE LA FRECUENCIA Y EL CONTEXTO DISCURSIVO EN LA REDUCCIÓN HISTÓRICA DE FRICATIVAS INICIALES DEL ESPAÑOL  Universidad de Colorado Boulder -	BATLLORI DILLET, Montserrat y HERNÁNZ CARBÓ, María Luisa  FOCO ORACIONAL Y POLARIDAD: EN TORNO A UNA ASIMETRÍA ENTRE EL ESPAÑOL Y EL CATALÁN  Universidad de Girona – Universidad Autónoma de Barcelona
	FERNÁNDEZ BERNALDO DE QUIRÓS, María  LA MARCACIÓN DIFERENCIAL DEL OBJETO EN DOCUMENTOS DE LA INQUISICIÓN (1550-1650)  Universidad Complutense de Madrid	HORCAJADA DIEZMA, Bautista y IGLESIAS RECUERO, Silvia  EL DICCIONARIO SINTÁCTICO DE LOS VERBOS DEL CASTELLANO MEDIEVAL (DISVECAM)  Universidad Complutense de Madrid – Universidad Complutense de Madrid	POZAS LOYO, Julia  SOBRE EL DESARROLLO DEL ARTÍCULO INDEFINIDO EN ESPAÑOL MEDIEVAL Y CLÁSICO  Queen Mary, University of London	FERNÁNDEZ LÓPEZ, Mª Concepción  ¿CAMPO COSECHADO? ‘ATURAR’ ‘EMPALAGAR’: DOS CASOS EN UN GRAN SISTEMA  Universidad de Santiago de Compostela	GONZÁLEZ DE ZAMBRANO, Norma  EL USO DEL DICCIONARIO PARA APRENDER A APRENDER  Universidad Pedagógica Experimental Libertador – Instituto Pedagógico de Caracas	GARCÍA PÉREZ, Rafael  LOS MARCADORES ADITIVOS DE REFUERZO EN UN DICCIONARIO HISTÓRICO  Universidad Carlos III de Madrid	HURTADO CUBILLOS, Luz Marcela  LA CORTESÍA Y LOS TRATAMIENTOS EN LAS REGIONES DE CUNDINAMARCA Y BOYACÁ, COLOMBIA. SIGLOS XVI-XIX  Central Michigan University	CARRERA DE LA RED, Micaela  PLANIFICACIÓN DE LA HISTORIA DEL ESPAÑOL EN COLOMBIA A TRAVÉS DEL ANÁLISIS MULTIDIMENSIONAL: DOCUMENTOS OFICIALES, PROSA ACADÉMICA Y REGISTRO PERIÓDICO EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX  Universidad de Valladolid	MORALA RODRÍGUEZ, José Ramón  ALTERNANCIAS EN EL VOCALISMO ÁTONO EN TEXTOS NOTARIALES DEL SIGLO XVII  Universidad de León	ENRIQUE-ARIAS, Andrés  EL CONTACTO DE LENGUAS COMO INHIBIDOR DEL CAMBIO LINGÜÍSTICO: CASTELLANO Y CATALÁN EN MALLORCA  Universidad de las Islas Baleares
	MARTÍNEZ GARCÍA, Hortensia  VALOR Y USO DE LAS PREPOSICIONES EN EL ESPAÑOL MEDIEVAL  Universidad de Oviedo	REGUEIRO RODRÍGUEZ, María Luisa  LA DIÁTESIS MEDIA: REVISIÓN HISTÓRICA DE SU ESTATUS GRAMATICAL Y AFIRMACIÓN COMO CATEGORÍA ORACIONAL LÉXICO-SINTÁCTICA  Universidad Complutense de Madrid	SERRADILLA CASTAÑO, Ana  ¿ES UNA “VARIANTE INVISIBLE” EL CASO DE “ARTÍCULO + POSESIVO + NOMBRE” - “POSESIVO+NOMBRE” EN LA PROSA MEDIEVAL?  Universidad Autónoma de Madrid	LÓPEZ VALLEJO, María Ángeles  LA PÉRDIDA LÉXICA EN EL VOCABULARIO MILITAR RENACENTISTA  Universidad de Granada / Università Degli Studi di Milano	LÜDTKE, Jens  HISTORIA “EXTERNA” E “INTERNA” DE LA LENGUA. EL CASO DEL ESPAÑOL  Universidad de Heidelberg	HERRERO INGELMO, José Luis  “TOTAL, ¿PARA QUÉ?”: UN RESUMIDOR SINGULAR  Universidad de Salamanca	PLAZAS SALAMANCA, Adriana Margarita  ACERCA DEL ESPAÑOL HABLADO EN BOGOTÁ: APUNTES SOBRE LAS FORMAS DE TRATAMIENTO Y DE SALUDO EN LA LITERATURA  Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano	GARATEA GRAU, Carlos  TRADICIONES Y CONTACTO EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL DE AMÉRICA. EN TORNO A LAS FUENTES ANDINAS DE LOS SIGLOS XVI Y XVII  Universidad Católica del Perú	ROST BAGUDANCH, Assumpció  LA PALATALIZACIÓN DE LATERALES: SINCRONÍA DE UNA DIACRONÍA  Universidad de Girona	KIEGEL-KEICHER, Yvonne  EL CONTACTO LINGÜÍSTICO ÁRABORROMANCE: ESTRATEGIAS DE REPARACIÓN EN LA ADAPTACIÓN FONOLÓGICA DE PRÉSTAMOS  Universidad de Zúrich. Suiza

**13:00-14:00** **SEXTA CONFERENCIA PLENARIA (Salón de Actos)**

**Ángeles Líbano Zumalacárregui**  
(Universidad del País Vasco)

**“Conflictos sociales en la Vasconia bajomedieval: léxico, onomástica y etimología popular”**

**VIIIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora/Aula	AULA 14 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 17 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 18 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 19 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 20 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 21 HISTORIA DE LA LENGUA Y LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	AULA 22 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 23 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	SEMINARIO A FONÉTICA, FONOLOGÍA Y GRAFEMÁTICA HISTÓRICAS	SEMINARIO B EL ESPAÑOL EN CONTACTO CON OTRAS LENGUAS, EN PERSPECTIVA HISTÓRICA
16:15-17:15	JÁIMEZ ESTEVES, Rita  LA DERIVACIÓN APRECIATIVA EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL  Universidad Pedagógica Experimental Libertador Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias "Andrés Bello"	FERNÁNDEZ ULLOA, Teresa  VALORES DE <i>SER, ESTAR, AVER</i> Y <i>TENER</i> EN LOS ORÍGENES DEL CASTELLANO LITERARIO (POEMA DE MIO CID Y MILAGROS DE NUESTRA SEÑORA DE BERCEO)  California State University. Bakersfield	JULIÁN MARISCAL, Olga  LA EVOLUCIÓN MODERNA DE DOS LOCUCIONES CONDICIONALES EXCEPTIVAS: <i>A MENOS QUE</i> Y <i>SALVO SI</i>  Universidad de Sevilla	ARIOSIA PEREZ, Jose Cristian y FIGUEREDO DEL VALLE, Mayra  OBSCENIDADES: SU PRESENCIA EN EL LENGUAJE ESCRITO Y ORAL  Instituto Cubano del Arte y la Industria Cinematograficos. ICAIR - Agencia para la Promoción del Comercio y las Inversiones de Corea. KOTRA	GARCÍA GONZÁLEZ, Javier  EL ELEMENTO <i>AL-</i> EN LOS ARABISMOS DEL ESPAÑOL MEDIEVAL  Universidad Autónoma de Madrid	LORO, Ilaria  PROBLEMAS PLANTEADOS EN LA EDICIÓN CRÍTICA DE LOS LIBROS HISTÓRICOS CONTENIDOS EN LA CUARTA PARTE DE LA <i>GENERAL ESTORIA</i>  Università Degli Studi di Padova. Italia	QUIRÓS GARCÍA, Mariano  <i>NO ROBARÁS</i> : CONFESIONARIOS Y DISCURSO ECONÓMICO EN LA ESPAÑA DEL RENACIMIENTO  Instituto de Lengua, Literatura y Antropología. Centro de Ciencias Humanas y Sociales. CSIC	RODRÍGUEZ GALLARDO, Angel  SALUDOS EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL  Universidade de Vigo	ENRIQUEZ FERNÁNDEZ, Javier e ISASI MARTÍNEZ, Carmen  EL CASTELLANO EN DOCUMENTOS VIZCAÍÑOS DEL SIGLO XIX: TESTIMONIOS DE MANOS INHÁBILES  - Universidad de Deusto	GÓMEZ SEIBANE, Sara y RAMÍREZ LUENGO, José Luis  APUNTES PARA UNA HISTORIA DEL ESPAÑOL EN GALICIA: CARACTERÍSTICAS FONÉTICO-FONOLÓGICAS (1767-1806)  Universidad de Castilla-La Mancha - Universidad de Jaén
	PÉREZ-SALAZAR RESANO, Carmela  LA SUFIJACIÓN APRECIATIVA EN EL NORTE DE LA PENÍNSULA ENTRE LOS SIGLOS XVI Y XVIII  Universidad de Navarra	GALLEGOS SHIBYA, Alfonso  EL DESARROLLO DIACRÓNICO DE ALGUNOS VERBOS CON FUNCIÓN COPULATIVA EN ESPAÑOL  Universidad de Guadalajara. México	SUÑER GRATACÓS, Avel-Lina y TIRADO CAMARENA, Irene  LA EXPRESIÓN INTERJECTIVA ¡OJO!: GRAMATICALIZACIÓN Y HERENCIA ARGUMENTAL  Universidad de Girona - Universidad de Girona	DEL RIO ENTONADO, David Isaac  LA EVOLUCIÓN DEL SIGNIFICADO DE <i>SINIESTRO</i>  Universidad de A Coruña	GARCÍA-BORRÓN MARTÍNEZ, Juan-Pablo  SOBRE LOS ITALIANISMOS DEL ESPAÑOL  Universidad de Barcelona	PARRON, Carmen  SEMITISMO <i>VERSUS</i> LATINISMO EN LA LENGUA CASTELLANA. ELEMENTOS DISCURSIVOS DEL SIGLO XIX  Texas A&M University	STOLL, Eva  LA INFLUENCIA DEL LIBRO DE CABALLERÍAS EN LAS CRÓNICAS DE AMÉRICA  Ludwig-Maximilians-Universität München	SÁEZ RIVERA, Daniel  <i>OS</i> COMO PRONOMBRE DE TRATAMIENTO EN EL TEATRO DEL SIGLO XVIII  Ces Felipe II. Campus Aranjuez de UCM	MARCET RODRÍGUEZ, Vicente José  EL TRUEQUE DE SIBILANTES EN EL LEONÉS MEDIEVAL  Universidad de Jaén	RICÓS VIDAL, Amparo  PARA UNA FRASEOLOGÍA HISTÓRICA CONTRASTIVA HISPANO-LUSA: LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE LOS ADVERBIOS LATINOS EN LOS DICCIONARIOS TRILINGÜES DE AMARO DE ROBOREDO Y BENTO PEREIRA  Universidad de Valencia

**IXª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora/Aula	AULA 15 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 17 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 19 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 20 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 21 HISTORIA DE LA LENGUA Y LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	AULA 24 HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA	SEMINARIO A FONÉTICA, FONOLOGÍA Y GRAFEMÁTICA HISTÓRICAS	SEMINARIO B EL ESPAÑOL EN CONTACTO CON OTRAS LENGUAS, EN PERSPECTIVA HISTÓRICA
17:15-18:45	CASTRO ZAPATA, Isabel María  DEL PARTICIPIO DE PRESENTE A LA PREPOSICIÓN: PROCESOS DE GRAMATICALIZACIÓN EN « <i>DURANTE</i> » Y « <i>MEDIANTE</i> »  Universidad Autónoma de Barcelona	BOUZOUITA, Miriam  LOS FUTUROS ANALÍTICOS Y SINTÉTICOS EN ESPAÑOL MEDIEVAL  Universidad de las Islas Baleares	ALVAR ESQUERRA, Manuel  TERREROS EN EL PASO DE LA LEXICOGRAFÍA ITALO-ESPAÑOLA DEL S. XVII A LA DEL S. XIX  Universidad Complutense de Madrid	CERVERA RODRÍGUEZ, Ángel  VALOR GRAMATICAL Y DISCURSIVO DE " <i>COMO</i> " EN EL DIÁLOGO DE LA LENGUA DE JUAN DE VALDÉS  Universidad Complutense de Madrid	DÍAZ YÁÑEZ, María  ARISTÓTELES TRANSPLANTADO A ESPAÑA  Fundación Ramón Menéndez Pidal	DIEZ DEL CORRAL ARETA, Elena  ELEMENTOS DE ORALIDAD EN UN DOCUMENTO ECUATORIANO DE 1659  Université de Neuchâtel	BLANCO DOMÍNGUEZ, Marta  LOS GRUPOS CONSONÁNTICOS CULTOS EN LA TEORÍA ORTOGRÁFICA DEL ESPAÑOL DE LOS SIGLOS XVI Y XVII  Universidad de Santiago de Compostela	CAMUS BERGARECHE, Bruno y GÓMEZ SEIBANE, Sara  PERÍODOS EN EL PROCESO DE CASTELLANIZACIÓN DE SAN SEBASTIÁN  Universidad Castilla-La Mancha - Universidad de Castilla-La Mancha
	CODITA, Viorica  LOCUCIONES PREPOSITIVAS EN ESPAÑOL MEDIEVAL: LA PRIMERA PARTIDA  Universidad de Tubinga	GONZÁLEZ MONLLOR, Rosa María  VALORES DE LAS FORMAS VERBALES DE PASADO EN DOCUMENTOS CANARIOS DEL SIGLO XVI  Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Esther  PROCESOS DE CAMBIO LÉXICO EN LA "RELACION DELAS ÇERIMONIAS Y RRITOS, MS. IV. Ç. 5" DE EL ESCORIAL  Instituto de Lengua, Literatura y Antropología. Centro de Ciencias Humanas y Sociales. CSIC	CHERNOVA, Ekaterina  ACERCA DE LA PARTÍCULA " <i>E</i> " DISCURSIVA MEDIEVAL EN ORACIONES INTERROGATIVAS  Universidad de Girona	ROMERO CAMBRÓN, Ángeles  EL MS. 10134 DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE MADRID: <i>GRANT CRÓNICA DE ESPANYA (TERCERA PARTIDA)</i> , DE JUAN FERNÁNDEZ DE HEREDIA  Universidad de Castilla-La Mancha	MANCERA RUEDA, Ana  MUESTRAS DE SINTAXIS " <i>ORALIZADA</i> " EN LOS DIARIOS DECIMONÓNICOS ESPAÑOLES  Universidad de Sevilla	DÍEZ PLAZA, César Luis  EL SUBSISTEMA FONOLÓGICO DE LOS DIPTONGOS LATINOS DESDE LA PERSPECTIVA DE LA LINGÜÍSTICA DIACRÓNICA HISPÁNICA: EL CASO CONCRETO DE <i>AE</i> .  Instituto Cervantes de Orán .Argelia	KORKOSTEGI ARANGUREN, María Jesús  TRADICIÓN Y EVOLUCIÓN EN EL USO DE VASQUISMOS EN EL ESPAÑOL DEL PAÍS VASCO: UN REFLEJO EN LA PRENSA VASCA  Universidad de Deusto
	MASIH, Mariela Inés y MINGUELL, Antonia Esther  DIÁTESIS Y AKTIONSART. ANÁLISIS DE TEXTOS DE CÓRDOBA –ARGENTINA- DE LOS SIGLOS XVI-XVII  Universidad Nacional de Córdoba – Universidad Nacional de Córdoba	STOLOVA, Natalya  EL ESTADO LATENTE Y LA EVOLUCIÓN DE LAS CONSTRUCCIONES ASPECTUALES CON EL VERBO " <i>SEGUIR</i> "  Colgate University	PASCUAL FERNÁNDEZ, Luisa  LA ADMISIÓN DEL LENGUAJE CIENTÍFICO Y TÉCNICO EN EL <i>DICCIONARIO</i> DE LA ACADEMIA: EL CASO DE LAS VOCES DE LA AGRICULTURA EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX  Universidad Autónoma de Barcelona	SCHROTT, Angela  EL DISCURSO DE LOS SANTOS EN GONZALO DE BERCEO. ACTOS DE HABLA Y PERFILES DE DIÁLOGO DESDE LA PERSPECTIVA DE LA PRAGMÁTICA HISTÓRICA  Universität Kassel		NAVARRO GALA, Rosario  APROXIMACIÓN AL ESTUDIO DEL DISCURSO REFERIDO EN CARTAS- INFORME DEL SIGLO XVI (AUDIENCIA DE LIMA)  Universidad de Zaragoza	REYNAUD OUDOT, Natacha  ELEMENTOS DE PRONUNCIACIÓN ECUATORIANA DE LOS SIGLOS XVI-XVIII  Université de Neuchâtel	VINCIS, Valentina  LA VARIACIÓN EN UN CORPUS DE ROMANCEAMIENTOS BÍBLICOS MEDIEVALES: CONECTORES DE CAUSA-EFECTO  Universidad de Tubinga

**18:45-19:00 PAUSA: CAFÉ**

**19:00- ASAMBLEA GENERAL DE LA ASOCIACIÓN**

**VIERNES, 18 DE SEPTIEMBRE DE 2009**

**Xª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora\Aula	AULA 14 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 16 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 17 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 19 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 21 HISTORIA DE LA LENGUA Y LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	AULA 22 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 24 HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA	SEMINARIO B EL ESPAÑOL EN CONTACTO CON OTRAS LENGUAS, EN PERSPECTIVA HISTÓRICA
09:00-10:00	GALLEGO DE LA PUENTE, Isabel  EL CAMINO DE SANTIAGO EN LA EVOLUCIÓN DEL CASTELLANO DEL SIGLO XIII: LOS RESULTADOS DE LA PREPOSICIÓN <i>SINE</i>  Universidad de Valladolid	ARROYO VEGA, Paloma  PERSPECTIVA DIACRÓNICA EN TORNO A ALGUNAS CONSTRUCCIONES PRONOMINALES CON VERBOS INTRANSITIVOS EN ESPAÑOL  Universidad de Barcelona	MARTINEZ DIAZ, Eva y VILA PUJOL, M. Rosa  LA ARTIFICIALIDAD PRESCRIPTIVA Y EL USO DE LAS PERÍFRASIS “ <i>DEBER + INFINITIVO</i> ” Y “ <i>DEBER + DE +INFINITIVO</i> ” EN LA HISTORIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA  Universidad de Barcelona – Universidad de Barcelona	GARCÍA SÁNCHEZ, Jairo Javier  LOS GRADOS DE “ <i>ABUELO</i> ” EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL  Universidad de Alcalá	GARCÍA-MACHO ALONSO DE SANTAMARÍA, María Lourdes  LA LENGUA DE TORRES VILLARROEL  UNED	PARCERO TORRE, Celia  ANÁLISIS DEL DISCURSO RELIGIOSO EN UN AUTO-TESTIMONIO DEL SIGLO XVIII EN CARTAGENA DE INDIAS  Universidad de Valladolid	PÍPPOLO GRIEGO, Elena Cristina  LA CULTURA RELATINIZANTE DEL URUGUAY DECIMONÓNICO. LATÍN Y CULTISMOS EN LA PRODUCCIÓN ESCRITA DE LOS ESTUDIANTES DE JURISPRUDENCIA.  Instituto de Profesores “Artigas” Universidad de la República.	FERNÁNDEZ-GIBERT, Arturo  COMUNIDADES DE LENGUA ESPAÑOLA EN LOS ESTADOS UNIDOS: EL CASO DE NUEVO MÉXICO, 1846-1912  California State University. San Bernardino
	SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO, Mª de las Nieves  MORFOLOGÍA Y TRADUCCIÓN MEDIEVAL: UNA RELACIÓN CLARIFICATIVA O CLARIFICADIZ  Universidad de Salamanca	MEILÁN GARCÍA, Antonio-José  EL RELATIVO “ <i>CUYO</i> ” EN EL CASTELLANO ANTIGUO Y RENACENTISTA  Universidad de Oviedo	ROMANI, Patrizia  LA SINTAXIS DEL PARTICIPIO EN LOS TIEMPOS COMPUESTOS DEL CASTELLANO MEDIEVAL  Universidad Autónoma del Estado de México	MARTINEZ EZQUERRO, Aurora  PRECISIONES SEMÁNTICAS SOBRE LOS TÉRMINOS <i>MAJUELO</i> , <i>PARRAL</i> , <i>PLANTADO</i> Y <i>VIÑA</i> CONTENIDOS EN DOCUMENTACIÓN MEDIEVAL RIOJANA  Universidad de La Rioja	TELES DUCHOWNY, Alexia  MANUSCRITO INÉDITO DE LA BIBLIOTECA COLOMBINA 5-2-32: ESTUDIO Y EDICIÓN  Universidade Federal da Paraíba.Brasil	PÉREZ TORAL, Marta  ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN DISCURSIVA EN DOS TEXTOS DEL SIGLO XV  Universidad de Oviedo	SERRANO VÁZQUEZ, Mª del Carmen  ÁMBITOS DEL DISCURSO CIENTÍFICO COLOMBIANO DEL SIGLO XVIII  Universidad de Valladolid	LEAL RIOL, María Jesús  TRANSFERENCIA LINGÜÍSTICA: EXTENSIÓN SINTÁCTICA Y SEMÁNTICA DEL INGLÉS EN EL ESPAÑOL COMO LENGUA HEREDADA EN ESTADOS UNIDOS  Hamline University. USA

10:00-11:30	<p><b>MESA REDONDA (Sala de Grados)</b>  <b>José Jesús de Bustos Tovar</b>          (Universidad Complutense de Madrid)</p> <p><b>Wulf Oesterreicher</b>          (Universidad de Munich)</p>		<p><b>El análisis del discurso y el cambio gramatical</b>  <b>“Tipología de los discursos e historia de la lengua: construcción de la argumentación en textos dialogales del siglo XVI”</b>  <b>“Innovación y cambio gramatical. Formulaciones ad hoc, difusión de innovaciones y formas del cambio lingüístico”</b></p>		<p><b>Rafael Cano Aguilar</b>          (Universidad de Sevilla)</p> <p><b>Margarita Porcar Miralles</b>          (Universidad Jaume I)</p>		<p><b>“Sintaxis histórica y construcción del discurso: oraciones complejas y períodos en castellano medieval”</b>  <b>“La Construcción del discurso científico: A propósito de las operaciones discursivas”</b></p>	
-------------	---	--	--	--	--	--	---	--

**11:00-11:30 PAUSA: CAFÉ**

**XIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora\Aula	AULA 17 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 18 MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	AULA 19 LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	AULA 21 HISTORIA DE LA LENGUA Y LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	AULA 22 ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	AULA 24 HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA	SEMINARIO A FONÉTICA, FONOLOGÍA Y GRAFEMÁTICA HISTÓRICAS	SEMINARIO C PRESENTACIÓN DE PÓSTER
11:30-13:00	COPPLE, Mary T.  LOS ADVERBIOS TEMPORALES Y EL PRETÉRITO PERFECTO GRAMATICALIZADO  Kansas State University. EE.UU	GALLEGO, Ángel J.  ELEVACIÓN A OBJETO EN ESPAÑOL MEDIEVAL  Universidad Autónoma de Barcelona	GARRIGA ESCRIBANO, Cecilio y NOMDEDEU RULL, Antonio  NOTAS SOBRE LA INCORPORACIÓN DE LOS TÉRMINOS DE LA HIDRODIÁMINA Y DE LA HIDROSTÁTICA EN ESPAÑOL: LAS LECCIONES DE FÍSICA EXPERIMENTAL (1743) DE J.A. NOLLE  Universidad Autónoma de Barcelona- Università Degli Studi di Napoli L'Orientale	BLECUA FALGUERAS, Beatriz y ROST BAGUDANCH, Assumpció  LA EVOLUCIÓN DE LAS GEMINADAS LATINAS: EL COMPORTAMIENTO DE LAS VIBRANTES EN ESPAÑOL  Universidad de Girona – Universidad de Girona	GARCÍA CORNEJO, Rosalía  COMBINACIONES SINTAGMÁTICAS EN LOS DOCUMENTOS NOTARIALES DE LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XIII  Universidad Pablo de Olavide	GREUSSLICH, Sebastian  LA CRÓNICA MAYOR DE INDIAS VISTA DESDE LA PERSPECTIVA DEL ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE TEXTOS – EL EJEMPLO DE LAS “DÉCADAS” DE ANTONIO DE HERRERA Y TORDESILLAS  Ludwig-Maximilians-Universität München	ARIAS-CACHERO CABAL, Álvaro  APORTACIÓN PARA LA CRONOLOGÍA RELATIVA DE LA METAFONÍA ASTURIANA  Universidad de Oviedo	GARCÉS GÓMEZ, María Pilar  ESTUDIO DIACRÓNICO DE LOS MARCADORES DISCURSIVOS PARA SU DESCRIPCIÓN EN UN DICCIONARIO HISTÓRICO  Universidad Carlos III de Madrid
	RODRÍGUEZ TORO, José Javier  LA LENGUA DE LOS ROMANCES VIEJOS: EL VERBO  Universidad de Sevilla	SÁNCHEZ LANCIS, Carlos  GRAMATICALIZACIÓN Y CONCATENACIÓN DE PREPOSICIONES EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL: LA PREPOSICIÓN “ <i>DE</i> ”  Universidad Autónoma de Barcelona	GARRIGA ESCRIBANO, Cecilio y RODRÍGUEZ ORTIZ, Francesc  PALABRAS EN EL FONDO DEL MAR: ESTUDIO DIACRÓNICO DE TÉRMINOS OCEANOGRÁFICOS  Universidad Autónoma de Barcelona – Universidad Autónoma de Barcelona	PERON, Silvia  LA TRADUCCIÓN DEL <i>CANTAR DE MIO CID</i> DE TOMMASO CANNIZZARO: DEL CASTELLANO MEDIEVAL AL ITALIANO DE PRINCIPIOS DEL SIGLO XX  Università Degli Studi di Padova	GONZÁLEZ COBAS, Jacinto  TÉCNICAS DE EXPRESIÓN NARRATIVA EN LA ESTORIA DE ESPAÑA DE ALFONSO X  Instituto de Investigación Rafael Lapesa. RAE	HERRÁN SANTIAGO, Andrea  TRADICIÓN DISCURSIVA Y SINTAXIS EN EL ESPAÑOL DE COLOMBIA DEL S.XVIII  Facultad de Educación y Trabajo Social	CARRASCO CANTOS, Inés y CARRASCO CANTOS, Pilar  LAS ORDENANZAS SEVILLANAS DE 1492: GRAFEMÁTICA Y FONÉTICA DE SUS VERSIONES MANUSCRITAS  Universidad de Málaga- Universidad de Málaga	
	ZIELINSKI, Andrzej  LAS PERIFRASIS FRECUENTATIVAS EN ESPAÑOL MEDIEVAL  Universidad Jagellonica de Cracovia	PUCHE LORENZO, Miguel Ángel  ASPECTOS DE MORFOSINTAXIS DIALECTAL EN LA <i>TERCERA PARTIDA</i>  Universidad de Murcia	NOTAS SOBRE EL VOCABULARIO DE LA FÍSICA EXPERIMENTAL EN ESPAÑOL EN LOS TEXTOS FUNDAMENTALES DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX: MANUALES TRADUCIDOS Y PRODUCCIONES ORIGINALES  Università Degli Studi Di Napoli L'Orientale	POCH OLIVE, Dolors  LA “BUENA Y DOCTA PRONUNCIACIÓN” SEGÚN MIGUEL DE SALINAS  Universidad Autónoma de Barcelona	HOYOS HOYOS, Carmen  EL “ <i>SCHOLASTICO</i> ” DE CRISTÓBAL DE VILLALÓN EN EL SIGLO XXI  Universidad de Valladolid	HUAMANCHUMO DE LA CUBA, Ofelia  TRADICIONES DISCURSIVAS EN DOCUMENTOS <i>PETITORIOS INDIANOS</i> (PERÚ- SIGLO XVI)  Ludwig-Maximilians-Universität München	MIGUEL FRANCO, Ruth  LOS DOCUMENTOS LATINOS ORIGINALES Y LOS CARTULARIOS DEL ARCHIVO DE LA CATEDRAL DE TOLEDO. VARIACIÓN Y GRAFÍA ENTRE LATÍN Y ROMANCE  Università Degli Studi di Padova	

**13:00-14:00 SÉPTIMA CONFERENCIA PLENARIA (Salón de Actos)**

**José G. Moreno de Alba**  
(Universidad Autónoma de México)

**“Relaciones entre ‘español de América’ e historia de la lengua española”**

**XIIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora/Aula	<b>AULA 16</b> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	<b>AULA 17</b> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	<b>AULA 19</b> LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	<b>AULA 20</b> ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	<b>AULA 21</b> ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	<b>AULA 24</b> HISTORIA DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA
16:15-17:15	GARCÍA MARTÍN, José María  EVOLUCIÓN DEL PAPEL DE LA DUPLICACIÓN PRONOMINAL EN LA FUNCIÓN OBJETO  Universidad de Cadiz	MARTÍNEZ-GIL, Fernando  SOBRE LA ECLOSIÓN HISTÓRICA DE <i>SOY, DOY, VOY, ESTOY, Y HAY</i> : UNA SOLUCIÓN PROSÓDICA  The Ohio State University	CRIADO MARTÍNEZ, Ninfa  <i>IN MONSTRUOSO TEMPORE</i>  Universidad de Sevilla	ARIAS ÁLVAREZ, Beatriz  CONSTRUCCIÓN DEL DISCURSO FEMENINO NOVOHISPANO: ENTRE INMEDIATEZ Y DISTANCIA COMUNICATIVA  Universidad Nacional Autónoma de México	HAMAD ZAHONERO, Nuur  LA EXPRESIÓN DE LA CORTESÍA VERBAL EN EL S. XIII: LA PCG Y BERCEO  Instituto Universitario Menéndez Pidal. Universidad Complutense de Madrid	CANCINO CABELLO, Nataly  MUNDO INDÍGENA Y AUTORIDAD CRISTIANA: ARGUMENTOS USADOS EN SERMONES PARA EVANGELIZAR AL PUEBLO MAPUCHE (SIGLO XVII)  Universidad de Sevilla
	MOSER, Karolin  GÉNESIS DE DEÍCTICA PERSONAL Y SOCIAL EN EL VIRREINATO DEL PERÚ: ¿QUÉ SABEMOS DE PANAMÁ 1750-1800?  Universidad Nacional de Córdoba. Argentina		PARDO HERRERO, Pilar  EL <i>DICCIONARIO DE PERUANISMOS</i> DE JUAN DE ARONA: ALGUNAS CONSIDERACIONES GENERALES  Universidad Autónoma de Barcelona	CORCHADO ROBLÉS, Brenda  RASGOS COLOQUIALES EN UNA MUESTRA DE CORREOS ELECTRÓNICOS PRODUCIDOS POR ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS: UN ANÁLISIS EN TORNO A LA COMPETENCIA ESCRITA Y EL ACCESO A LA INTERNET  Universidad Interamericana de Puerto Rico	PRAT SABATER, Marta  LOS DEÍCTICOS DE PERSONA COMO FÓRMULAS DE TRATAMIENTO EN LA HISTORIA LEXICOGRÁFICA DEL ESPAÑOL  Universidad Autónoma de Barcelona	CURÍ QUEVEDO, D. Radhis y SANCHIS CALVO, Mª Carmen  DOCUMENTOS DEL SIGLO XIX CUBANO: TEXTOS Y ESTUDIO LINGÜÍSTICO  Instituto José de Ribera - Universidad de Valencia

**XIIIª SESIÓN DE COMUNICACIONES**

Hora/Aula	<b>AULA 17</b> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	<b>AULA 18</b> MORFOLOGÍA Y SINTAXIS HISTÓRICAS	<b>AULA 20</b> LEXICOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y SEMÁNTICA HISTÓRICAS	<b>AULA 21</b> HISTORIA DE LA LENGUA Y LINGÜÍSTICA HISTÓRICA	<b>AULA 22</b> ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA	<b>AULA 23</b> ANÁLISIS DEL DISCURSO Y PRAGMÁTICA HISTÓRICA
17:15-18:45	BALASCH, Sonia  REVISIÓN AMPLIA DE LA VARIACIÓN <i>DEBER(DE)+INFINITIVO</i> EN LA DIACRONÍA DEL ESPAÑOL  University of New Mexico	HEAP, David y PATO, Enrique  PLURALES ANÓMALOS EN LOS DIALECTOS Y EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL  University Of Western Ontario - Universidad de Montreal.	ÁLVAREZ DE MIRANDA, Pedro  PRÉSTAMOS ASEDIADOS  Universidad Autónoma de Madrid	ABAD NEBOT, Francisco  ASPECTOS DE LA LENGUA DE LOPE DE VEGA  UNED	EGGERT, Elmar  PROCESOS DE ADOPCIÓN DE LA TRADICIÓN TEXTUAL DE LAS ENCICLOPEDIAS MEDIEVALES EN EL CASTELLANO  Universidad del Ruhr. Bochum	CALDERÓN CAMPOS, Miguel y GARCÍA GODOY, María Teresa  LA ALTERNANCIA <i>ÉL/USTED</i> EN UNA PROBANZA DE LA CHANCILLERÍA DE GRANADA  Universidad de Granada - Universidad de Granada
	BERTA, Tibor  FRECUENCIA DE FENÓMENOS SINTÁCTICOS ARCAICOS EN CONSTRUCCIONES TIPO <i>HABER+PARTICIPIO</i>  Universidad de Szeged. Hungría	ORTIZ CISCOMANI, Rosa María y REYNOSO NOVERÓN, Jeanett  LA DETERMINACIÓN Y EL NOMBRE PROPIO. UN ESTUDIO HISTÓRICO DE PRAGMÁTICA SOCIAL EN ESPAÑOL  Universidad de Sonora. México - Universidad Nacional Autónoma de México	ERLENDSDÓTTIR, Erla  <i>EDREDÓN, LOFT, OMBUDSMAN...</i> NORDISMOS LÉXICOS EN EL ESPAÑOL  Universidad de Islandia	CANO AGUILAR, Rafael  JUAN RAMÓN JIMÉNEZ ANTE LA LENGUA ESPAÑOLA  Universidad de Sevilla	FERNÁNDEZ SANMARTÍN, Alba y GARCÍA SALIDO, Marcos  ENTRE EL REFUERZO DE LA ASERCIÓN Y LA DUDA. DE ADVERBIO ORACIONAL A MARCADOR DEL DISCURSO. LOS CASOS DE NATURALMENTE Y A LO MEJOR.  Universidade de Santiago de Compostela – Universidade de Santiago de Compostela	GARCÍA AGUIAR, Livia Cristina  EL SISTEMA DE TRATAMIENTOS EN LAS NOVELAS EJEMPLARES DE CERVANTES  Universidad de Málaga
	FERNÁNDEZ MARTÍN, Patricia  ESTUDIO DE LA CONSTRUCCIÓN <i>SER/ESTAR + PARTICIPIO</i> EN DIVERSOS TEXTOS DE TIPO JURÍDICO-ADMINISTRATIVO DE LOS SIGLOS XVI Y XVII  Universidad Complutense de Madrid	ZERNOVA, Elena  LA VALORACIÓN CALIFICATIVA COMO REFLEJO DE LA MENTALIDAD MEDIEVAL EN EL TEXTO LITERARIO  St. Petersburg State University. Russia	GARCÍA GALLARÍN, Consuelo  LA APELATIVIZACIÓN DEL NOMBRE PROPIO EN EL PERÍODO CLÁSICO  Universidad Complutense de Madrid	CUADROS MUÑOZ, Roberto  EL PROGRESO DEL ROMANCE CASTELLANO PREALFONSÍ EN COLECCIONES DIPLOMÁTICAS JIENNENSES DE LA PRIMERA MITAD DEL S. XIII.  Universidad de Sevilla	TORRENS ÁLVAREZ, Mª Jesús  UN CASO SINGULAR DE REELABORACIÓN LINGÜÍSTICA Y DISCURSIVA: LOS FUEROS DE ALCALÁ DE HENARES  Instituto de Lengua, Literatura y Antropología. Centro de Ciencias Humanas y Sociales. CSIC	LEÓN, Ana Emilia  MATICES EXTRALINGÜÍSTICOS EN LA DIACRONÍA DE "VOS" PENINSULAR: SIGLOS XVI Y XVII  The University of Texas of The Permian Basin

**18:45-19:00 PAUSA: CAFÉ**

**19:00 CLAUSURA**

**19:00-20:00 OCTAVA CONFERENCIA PLENARIA (Salón de Actos)**

**José Luis Girón Alconchel**  
 (Universidad Complutense de Madrid)  
**“Los relativos compuestos españoles y su importancia para la teoría de la gramaticalización”**

**21:00 REUNIÓN Y SALIDA EN AUTOBÚS**

**21:20 RECEPCIÓN Y CENA DE CLAUSURA**